



Одобрена
на заседании Ученого совета
протокол № 9
от 16 марта 2017 г.

Утверждено
И.о. ректора

А. А. Федулин



ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

для поступающих на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

Разработчик:

должность	подпись	ученая степень и звание, ФИО
Заведующий кафедрой иностраннных языков		к.с.н., доцент Гозалова М.Р.

Введена в действие приказом от «16» марта 2017 № 16 и зарегистрирована в реестре документов системы менеджмента качества за № СМК РГУТиС-ПРД-75-36-2017

Руководитель службы
менеджмента качества _____

Москва, 2017



1. Продолжительность вступительного испытания: 60 мин

2. Критерии оценки:

5 баллов	Ответы на 3 содержательных вопроса	Ответы развернутые, содержательные, полные, высказывания логически обоснованные, речь беглая с минимальными паузами хезитации при отсутствии лексических и грамматических ошибок. Смысловые искажения и неточности отсутствуют.
4 балла	Ответы на 3 содержательных вопроса	Ответы развернутые, содержательные, полные, высказывания логически обоснованные, речь беглая с минимальными паузами хезитации. Допускаются две-три фонетические, две- три лексические и две грамматические ошибки. Смысловые искажения и неточности отсутствуют.
3 балла	Ответы на 3 содержательных вопроса	Ответы не всегда полные, иногда нарушается логическая связь при



		построении высказываний. Темп речи медленный с длительными паузами. Допускаются до шести фонетических и лексических ошибок и до четырех грамматических ошибок. Неточности в речи приводят к некоторым искажениям смысла. Вопрос раскрыт не в полной мере.
Неудовлетворительно	Подготовлены ответы менее чем на два содержательных вопроса. Речь содержит более шести фонетических и лексических ошибок и более четырех грамматических ошибок. Темп речи очень медленный с длительными паузами. Неточности в речи приводят к серьезным смысловым нарушениям.	

3. Поступающий должен:

Знать:

- специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в иностранном языке;
- основные способы словообразования;
- коммуникативно-композиционные схемы построения монологического высказывания;
- грамматические особенности построения текста;
- основные особенности научного стиля;
- основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи;
- значение многокомпонентных слов и выражений в рамках тематики курса;
- правила речевого этикета;



- основные лексико-грамматические конструкции, специфичные для научного и официально-делового стилей;
- основы формирования современной научной позиции, научного мировоззрения средствами текстового материала.

Уметь:

- выделять ключевую информацию текста и определять последовательность основных событий и смысловых вех;
- выделять тематику и проблематику текста;
- комментировать текст, выражая свое мнение и давая оценку прочитанному;
- использовать свой речевой репертуар общения коммуникативно приемлемо и правильно в языковом плане с учетом особенностей специфики отрасли;
- вести диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения; - варьировать грамматическое оформление высказывания в зависимости от его коммуникативного назначения;
- извлекать и интерпретировать информацию научного характера на основе просмотрового и поискового видов чтения;
- строить научные сообщения для научно-делового общения в устной речи; воспроизводить научные тексты малых форм.

Владеть:

- социокультурными, профессионально-ориентированными моделями поведения в сфере научного общения;
- методами ориентации в ситуациях профессионального межкультурного общения научной сферы;
- методы и способы инаячичного описания собственной научной деятельности;
- основными особенностями полного стиля произношения, характерными для сферы профессиональной коммуникации;
- лексическими единицами общего и терминологического характера; - навыками коммуникативной технологии построения и разновидностей диалогической и монологической речи;
- основами публичной речи (устное сообщение, доклад);
- навыком представления лексических групп, входящих в научную



тематику курса;

- грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении;
- навыками, обеспечивающими смысловое восприятие связанной иноязычной речи в среднем и естественном темпе;
- основами деловых коммуникаций и речевого этикета изучаемого иностранного языка.

I. Аннотация программы вступительного испытания.

Цель вступительного испытания - определить уровень владения кандидатом профессиональными коммуникативными компетенциями, как условием для дальнейшего развития языковых умений и навыков в аспирантуре с последующей сдачей кандидатского экзамена.

Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Кандидат должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном испытании осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Чтение – контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотрном /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на



русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Говорение - на вступительном испытании поступающий должен показать владение неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы.

4. Содержание вступительного испытания:

1. Письменный перевод текста по специальности /со словарём/. Объём текста 1500- 2000 печатных знаков, время выполнения - 40 минут.
2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объёмом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 5 минут.
3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов.

Образцы текстов:

4.1 Для письменного перевода со словарем:

Industrial engineering

Industrial engineering is a branch of engineering that concerns the development, improvement, implementation and evaluation of integrated systems of people, money, knowledge, information, equipment, energy, material and process. Industrial engineering draws upon the principles and methods of engineering analysis and synthesis, as well as mathematical, physical and social sciences together with the principles and methods of engineering analysis and design to specify, predict and evaluate the results to be obtained from such systems. In lean manufacturing systems, industrial engineers work to eliminate wastes of time, money, materials, energy, and other resources. Industrial engineering is also known as operations management, systems engineering, production engineering, manufacturing engineering or manufacturing systems engineering; a distinction that seems to depend on the viewpoint or motives of the user. Examples of where industrial engineering might be used include shortening lines (or queues) at a theme park, streamlining an operating room, distributing products worldwide (also referred to as Supply Chain Management), and manufacturing cheaper and more reliable automobiles. Industrial engineers

typically use computer simulation, especially discrete event simulation, for system analysis and evaluation.

4.2 Для устного перевода с листа текста общенаучного содержания и передача краткого содержания:

Central bank raises interest rates

Borrowers are to feel the pinch after the Central Bank raised interest rates in a bid to battle creeping inflation.

The central bank raised key rates by 0.25 per cent Friday, potentially jeopardising a weak economic recovery as it concentrates on battling inflation. The headline refinancing rate will be raised to 8.25 per cent, with other key rates moving up as well.

Although raising key rates was expected, the bank took the market by surprise as it also increased the base refinancing rate, below which investors will not borrow. This was against analyst expectations and it left reserve requirements on hold, Reuters reported.

“This decision was made due to a high level of inflationary expectations, exceeding inflation targets for this year,” the central bank said in a statement accompanying the decision, Dow Jones reported.

“Taking into account comments made by the Central Bank Chairman in recent weeks, it is becoming clear that not only is inflation the greater priority but that a stronger ruble is one of the mechanisms that will be used to try and constrain inflation,” Chris Weafer, Uralsib chief strategist, wrote in a note to investors earlier this week.

4.3 Беседа по устным темам:

-Система высшего образования страны изучаемого языка

-Система высшего образования России.

-Университет или институт, который Вы закончили.

-Сфера моих научных интересов.



Рекомендации к подготовке

В соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта поступающий должен иметь знания по следующим грамматическим темам:

1. Существительное:

- словообразовательные суффиксы и префиксы;
- число существительных;
- функции существительного в предложении.

2. Местоимения:

личные, указательные, притяжательные, неопределенные.

3. Прилагательные и наречия:

степени сравнения прилагательных и наречий.

4. Глагол:

- 1) наиболее употребительные временные формы;
- 2) страдательный залог;
- 3) модальные глаголы и их аналоги.

Неличные формы глагола:

- 1) причастия и их функции в предложении;
- 2) инфинитив и его функции;
- 3) обороты

В процессе подготовки к вступительному испытанию по иностранному языку целесообразно руководствоваться следующими рекомендациями, относящимися как к работе над текстом, так и над устной речью.

I. Работа над текстом

Этот вид деятельности предусматривает работу над иноязычным письменным источником. В свою очередь, работа над текстом представляет собой а) письменный перевод и б) просмотровое/ознакомительное чтение,

А.- Письменный перевод текста.



Умения письменного перевода с иностранного языка на русский формируются посредством письменного перевода текста по специальности. Перевод, предполагающий интенсивное использование словаря, осуществляется как можно более подробно и близко к оригиналу, учитывая грамматику, лексику и стиль изложения. Перевод должен быть адекватным, т.е., с одной стороны, абсолютно не искажать содержания текста-оригинала, а, с другой стороны, соответствовать нормам русского языка. Следует ориентироваться на норматив письменного перевода 1500- 2000 п.з. за 40 минут. Следует оформлять перевод аккуратно и разборчиво, оставляя расстояние между строк для внесения возможной правки.

Необходимо обратить особое внимание на работу со словарем. Это - существенный вид деятельности. Помимо прочного знания иноязычного алфавита, что значительно ускоряет и облегчает поиск незнакомых и малознакомых слов, пригодятся знания о частях речи, способах образования слов (конверсия, суффиксы, префиксы), многозначности, функции слов в предложении. Найдя искомое слово в словаре, следует внимательно изучить все его значения и выбрать то, что подходит в данном контексте. Надо помнить, что в словаре существуют особые пометки, сигнализирующие о том, что данное слово - термин, характерный для той или иной области науки или техники. Возможна ситуация, когда слово попадаюсь раньше, но в другом значении. Следует открыть словарь и найти в словарной статье соответствующий ситуации перевод.

В целях активизации наиболее употребительных общенаучных, общестроительных и собственно узкопрофессиональных терминов, необходима более тщательная работа над лексикой. Это важно еще и потому, что накопленный и закрепленный вокабуляр способствует не только успешному выполнению задания, но и помогает свободно и уверенно общаться устно в рамках второго и третьего вопросов.

Следовательно, необходимо находить по словарю контекстуальное значение слова, его производные и устно несколько раз воспроизвести его. Помните, что перевод должен отразить все слова иноязычного текста со всеми грамматическими явлениями.

Б. - Чтение ознакомительное и просмотровое.

Умения ознакомительного и просмотрового чтения формируются в процессе беглого ознакомления/просмотра текста(-ов). Эти виды деятельности распространены в реальной жизни специалиста, пользуемся ими в условиях недостатка времени, когда нужно ознакомиться с печатным текстом и понять его общий смысл, определив, какова его проблематика, отвечает ли он профессиональным интересам



читателя, а в реальных условиях это происходит довольно быстро и при отсутствии словаря.

Нередка ситуация, когда из массы литературы нам оперативно надо выбрать то, что освещает конкретную проблему.

Следует вспомнить, что в данном случае исключено пользование словарем, ведь необходимо понять суть текстов, основную идею. Надо работать с текстом, опираясь на известные слова, имена собственные, цифры, интернациональные слова, графическую информацию; не задерживать внимание на незнакомых и прочно забытых словах. Следует использовать языковую и контекстуальную догадку, языковое чутье.

Итог работы должен представлять собой устную передачу на русском языке общего содержания текста. Не нужно стремиться к переводу или дословной передаче информации, это - изложение сути прочитанного, т.е. *где, когда, как, почему, что произошло, происходит, произойдет*. При этом возможно опущение целых предложений, несущественных с точки зрения смысла, а из каких-то предложений надо воспользоваться отдельными словами.

Не рекомендуется делать письменные пометки, а их использование при ответе не поощряется.

II. Работа над устной речью

Этот вид деятельности предусматривает устные высказывания в сфере специализации поступающего, текущей профессиональной деятельности, научного исследования в ответ на заданный вопрос или предложенный тезис. Соответственно, необходимо попятить и отреагировать. Нужно правильно сформулировать свою мысль как с точки зрения грамматики, так и лексики. Учитываются также произношение, интонация, темп высказывания.

Могут потребоваться как навыки монологического высказывания, так и навыки ведения диалога в рамках тематики.

В ходе вступительного испытания проходит беседа об учебе в вузе, научных интересах, специальности, профессии и т.д.

Список вопросов к третьему заданию.

Английский язык

When did you graduate from the University?

What University did you graduate from?

What department did you graduate from?

What courses did you like best? Least? Why?

How did you rank at the University?

Have you got a diploma with high honours?



Do you feel that you have received a good general training?
When did you decide to take a- postgraduate course?
Why did you decide to take a postgraduate course?
Why do you think you will succeed in a postgraduate course?
How interested are you in research work?
What personal characteristics are necessary for success in your chosen field?
Are you going to take a full time or correspondence course?
How will you manage to support yourself while studying?
Will you find it difficult to live on your grant?
Do you live on your own or with your parents?
Are you single or married?
What do you do to keep you in good physical condition?
What are your strengths and weaknesses?
What leisure activities do you enjoy?
Do you like to read? If you do what kind of books do you prefer?
If you don't, why?
You have got some friends, haven't you? What kind of a person is your closest friend?
Which of your parents has had the most profound influence on you?
Do you go in for extreme sports?
Which of your college years was the most difficult?
Have you ever had any difficulty in getting along with fellow students and professors?
Did you enjoy your five years at the University?
Have you ever been abroad?
What do your parents do?
Are there any scientists in your family or among your relatives?

Немецкий язык

Wie heiBen Sie?

Wohnort?

Welche Hochschule haben Sie abgesehen?

Erzählen Sie über Ihre Familie und Ihren Familienstand!

Ihre Freunde- und Bekanntenkreis?

Haben Sie Hobbys? Was machen Sie in Ihrer Freizeit gern?



Arbeiten Sie? Wenn ja, dann erzählen Sie über Ihr berufliches Leben! Worum besteht für Sie der Sinn des Lebens?

Kinder?

Fremdsprachen?

Alter?

Was lesen Sie gern?

Deutschsprachige Länder?

Studentenkonferenz?

Charakterzüge?

Ihre starken und schwachen Seiten?

Soziale Kompetenzen (Softskills)?

Wofür würden Sie Ihr Leben riskieren?

Was hätten Sie werden wollen, wenn Sie nicht das geworden wären, was Sie heute sind?

Warum wissenschaftliche Tätigkeit?

Французский язык

Quel âge avez-vous?

Quelle est votre formation?

Quelle Université avez-vous terminée?

À quelle faculté avez-vous fait vos études?

Quelle est votre discipline préférée?

Votre famille est-elle nombreuse? Combien de personnes comprend-elle?

Aimez-vous lire? Quel genre de lecture préférez-vous?

Quel est votre centre d'intérêt?

Êtes-vous marié ou célibataire?

Que font vos parents?

Quelles qualités doit-on posséder pour réussir dans son travail?

Que font vos parents?

Pourquoi avez-vous décidé de vous consacrer au travail scientifique?

Quel est votre plan de carrière?

Испанский язык

Mi casa y mi familia?

La ciudad donde vivo?

La naturaleza de nuestra región?

Mi día de trabajo?

Vamos a casa de mis amigos?

El cine y el teatro?



Vamos de compras?

El sistema de educación en España y en Rusia? El turismo en España?

Los países de América Latina?

El carácter español?

El viaje por nuestro país?

La naturaleza de nuestra región?

Mi futura profesión?

Alojamiento en el hotel?

5. Список литературы для подготовки к вступительным испытаниям

№ п/п	Наименование	Авторы	Место издания	Год издания
1	Business Class.	Colton D.	UK	2011
2	Jonson C. Banking and Finance.(Market Leader).	Jonson C.	UK	2012
3	Business Vocabulary- in Use.	Maskall B	UK	2010
4	Oxford Practice Grammar. Intermediate		UK	2012
5	International Management. (Market Leader)	Pilbeam A	UK	2010
6	Business Law. (Market Leader)	Smith T.	UK	2011
7	The Business (intermediate)	John Allison, Paul Emmerson.	London, Macmillan	2010
8	The Business (upper-intermediate).	John Allison, Jeremy Townend.	London, Macmillan	2011
9	Business Grammar Builder.	Paul Emmerson	London, Macmillan	2010
10	The Business English Handbook.	Paul Emmerson	London, Macmillan	2011
11	Business Vocabulary Builder.	Paul Emmerson	London, Macmillan	2011
12	Longman Dictionary of Contemporary English		London, Pearson Longman	2011
13	Focus on IELTS.,	Sue O'Connell	Pearson Longman	2010



14	Market Leader. Third Edition (Intermediate and Upper- Intermediate	Cotton D., Falvey B., Kent S.	Pearson Longman	2010
15	New AGENDA Business English through Case Studies.	David Cotton, Roger Owen	Evrokniga	2010
16	Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. Четвертое издание, исправленное и дополненное.	Рубцова М.Г.	Астрель: АСТ	2010
17	Test your grammar, vocabulary and reading comprehension. Учебное пособие.	О.В. Сиполс	Советский писатель	2009
18	Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика.	О.В.Сиполс, Г.А.Широкова	Флинта: Наука	2010
19	Англо-русский словарь начинающего переводчика.	О.В.Сиполс, Г.А.Широкова	Флинта	2010
20	English for Scientists. Student's Book with Audio CDs. CambridgeUniversityPress	TamzenArmer.	London	2011
21	LONGMAN Dictionary of Contemporary English.		New edition	2009
22	LONGMAN Business English Dictionary		New edition	2009
23	Dialog Beruf 1 Deutsch als Fremdsprache für die Grundstufe. Arbeitsbuch.	Becker N.	Germany	2007
24	Dialog Beruf 1 Deutsch als Fremdsprache für die Grundstufe. Kursbuch.	Becker N.	Germany	2007
25	Dialog Beruf 2 Deutsch als Fremdsprache für die Grundstufe. Arbeitsbuch	Becker N.	Germany	2008
26	Dialog Beruf 2 Deutsch als Fremdsprache für die Grundstufe. Kursbuch.	Becker N.	Germany	2007
27	Rug W. Grammatik mit Sinn	Dreyer N.	Munchen	2000



	und Verstand.			
28	Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik.			2010
29	Tatsachenubex		Deutschland Frankfurt/Main	2008
30	Themen aktuell	Harmlul Aufderstrasse, Heiko Bock, Mcchthild Gerdes, Jutta Muller.	Flueber Verlag..	2009
31	Laguna A2.	Hartmut Aufderstrasse, Jutta Mueller, Thomas Storz	Max Hueber Verlag	2010
32	Rundum, F.inblicke in die deutschsprachige Kultur.	Iris Faigle		2008
33	Грамматика немецкого языка с упражнениями. Die Gelbe aktuell.	Dreyer Schmitt	Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland	2010
34	Affaires a suivre.	Berthet A., Tauzin B..	Hachette livre: Paris	2009
35	Affaires a suivre (cahier d'exercices).	Berthet A., Tauzin B..		2010
36	Français des relations professionnelles.	Delcos J., Leclercq B., Suvanto M.	YLE/Les r Editions Didier, Paris,.	2011
37	Le Français des Affaires. Preparation aux examens de la CCIP			2010
38	Vite et bien 1 (A1-A2). Methode rapide pour adultes.	Claire Miquel	Paris, Cle 2009 International	
39	Grammaire en dialogues. Niveau debutant.		Paris, Cle 2010 International	



40	Le francais de l'entreprise.	Danilo M., Tauzin B.	CLE International	2010
41	Exercices de grammaire en contexte.		Hachette	2011
42	Dictionnaire fran [^] ais-russe des affaires.	Ivanova G.S.	Издательство «Нестор Академик»	2009
43	Mise en pratique. Grammaire. Intermediate.		Hachette	2011

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Основная электронная библиотечная система (ЭБС) ZNANIUM.COM

Дополнительные информационные ресурсы:

1. "Университетская библиотека": <http://www.biblioclub.ru/>
2. Научная электронная библиотека e-library: <http://www.e-library.ru/>
3. Университетская информационная система России (УИС России):
<http://uisrussia.msu.ru/>
4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: <http://window.edu.ru/>
5. Электронная библиотека IQlib: <http://www.iqlib.ru/>
6. www.fle.hachette-livre.fr
7. www.cle-inter.com
8. www.pratique.fr
9. www.voila.fr
10. www.garneteducation.com
11. www.onestopenglish.com
12. www.macmillan.com
13. www.pearsonlongman.com
14. www.oup.com/elt/OEFC
15. www.market-leader.net
16. www.podcast.com
17. www.business.com
18. www.unwto.org/faets/eng/vision.htm
19. www.tourismtrade.org.uk/quality
20. www.visitbritain.com
21. www.ustoa.com
22. www.accor.com
23. www.greatplacework.com



24. www.motivational-inspirational-corner.com
25. www.world-tourism.org
26. www.tourismintelligence.com/who.htin
27. www.ecoresorts.com
28. www.themedattraction.com
29. www.sciencedirect.com
30. www.sciencedirect.com/
31. www.ascc.org
32. www.linguadict.de
33. www.press-cutting.de
34. www.wilabonn.de
35. www.fit-lor-the-job.de
36. www.avenue-english.org/

Соответствие программы вступительных испытаний требованиям пункта 31 Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.01.2017 № 13 «Об утверждении Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре» **подтверждаю:**

Заведующий кафедрой
иностраннных языков

подпись

К.с.н. доцент
Гозалова М.Р.